BCG-34HLD 2-674-857-21
GB/FR/ES/PT/CT

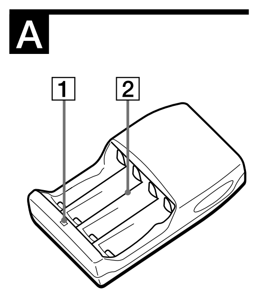
SONY®

Power Charger

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Manual de Instruções
使用説明書

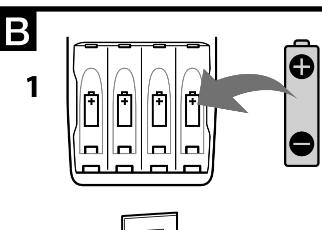
BCG-34HLD

A

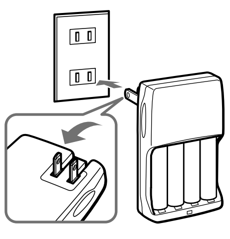


B

1



2



English

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS.
DANGER – TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUTIONS.
For connection to a supply not in the U.S.A., use an attachment plug adaptor of the proper configuration for the power outlet.

Sony Power Charger

You have just purchased the Sony Power Charger, the battery charger that will provide your batteries with outstanding power and performance for your electronic devices. Sony's Power Charger has the following features:

- Leading Features
  1: Voltage monitoring function
  2: Safety timer
  3: Detection of non-rechargeable batteries
- Worldwide Voltage AC 100 V - 240 V

Please read the following instructions carefully before use.

The Sony Power Charger should be used only with Sony AA or AAA size Ni-MH batteries that are marked "rechargeable."

Parts (A)

1 LED indicator   2 Compartment

How to insert and charge the rechargeable batteries (B)

1 Insert the Sony AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries into the charger, ensuring proper alignment of the + and – terminals.

Any combination of AA and AAA rechargeable batteries is possible.
AA: 1 - 4 batteries   AAA: 1 - 4 batteries

2 The charger then can be plugged into the proper AC outlet (standard 100 V - 240 V).
The orange LED indicator will light up to signal that the charging process has begun.
Please refer to the chart below for charging times.

This power unit is intended to be correctly oriented in a vertical or floor mount position.

Charging Time

Battery Type Nickel-Metal Hydride Battery		1–4 batteries
Cycle Energy Blue	NH-AA (2000 mAh), NH-AAA (800 mAh)	Approx. 7 hours
Cycle Energy Green	NH-AA (2700 mAh), NH-AAA (1000 mAh)	Approx. 8 hours
	NH-AA (1800 mAh, 2100 mAh, 2500 mAh), NH-AAA (900 mAh)	Approx. 7 hours

The above time is an approximation in temperature conditions ranging from 50°F - 86°F (10°C - 30°C). Charging time will vary depending on the charging conditions and remaining capacity of the rechargeable battery.

- When the charger is plugged into the AC outlet, the LED indicator will light up and remain lit during the charging process. The LED indicator will turn off in approximately 7 hours after the charging has begun.
- Even if the batteries are fully charged, the LED indicator will remain lit for 7 hours.
- The batteries should be fully discharged before they are recharged.

3 The batteries are now ready for use. Unplug the charger from the AC outlet and remove the batteries from the charger.

Notes

- If the LED indicator does not turn on, please refer to the troubleshooting chart.
- The batteries must be inserted before the charger is plugged into the outlet.
- The batteries should never be stored in the charger when not being charged.

Troubleshooting

LED Indicator	Possible Cause	Solution
Blinking	The life of the rechargeable battery has expired.	Insert a new rechargeable battery.
	Charging incorrect types of batteries.	Charge only Ni-MH rechargeable batteries.
Does not turn on	Rechargeable battery is not inserted properly.	Insert Ni-MH rechargeable battery properly. Align + and – terminals.
	Contact surface of rechargeable battery may not be clean.	Clean the + and – terminal of the rechargeable battery and charger.
	Contact surface of the plug may not be good.	Clean the plug. Try another AC outlet.

Contact your Sony Service Representative in case you have further questions.

WARNING

- Use only AA or AAA size Ni-MH rechargeable batteries.
- Never charge other types of batteries, such as Alkaline or Carbon Zinc as this may cause them to become hot, leak or rupture, causing personal injury or property damage.
- The charger and batteries may become hot when charging. This is normal. Use caution when handling.
- Use the charger properly to avoid electric shock.

CAUTION

- The battery charger is for indoor use only. Never expose the charger to rain or snow.
- The charger should be disconnected from the outlet when the charging process is complete or when the charger is not in use.
- Do not drop, place heavy weight on, or allow strong impact to the charger.
- Do not disassemble or reassemble the charger.
- Children should only use the charger under adult supervision.
- Operating Temperature: 32°F - 95°F (0°C - 35°C). To optimize charging capacity, charge the batteries in temperatures between 50°F - 86°F (10°C - 30°C).
- Do not expose the charger to direct sunlight.
- Keep away from high temperatures.
- While in use, do not cover the charger with materials such as blankets.

Instructions for the Ni-MH rechargeable batteries

The standard Ni-MH batteries (with Green Cycle Energy logo) are not charged. It is necessary to charge the batteries before using them for the first time. The contact surface of the batteries and the charger must always be kept clean.

- Do not expose the batteries to water.
- Do not heat the batteries or dispose of them in fire.
- Do not tear off the jacket label.
- Do not disassemble or reassemble the batteries.
- Do not short-circuit the batteries. To avoid short-circuiting, keep the batteries away from all metal objects (e.g. coins, hair-pins, keys, etc.).

If the batteries are stored without use, either partially charged or fully discharged for 6 months or longer, they may require several cycles of charging and discharging in order to attain their original charge capacity.

Specifications

- Outlet input voltage: AC 100 V - 240 V
- Input frequency: 50/60 Hz
- Charging output: DC 1.2 V, 360 mA (AA) × 4, 140 mA (AAA) × 4
- Operating temperature: 32°F - 95°F (0°C - 35°C)
- Size: 65 × 105 × 28 mm
  2 5/8 × 4 1/4 × 1 1/5 inches (W/L/H)
- Weight: 100 g / 3.5 oz (batteries not included)

Customer Service

Phone: (956) 795-4552 U.S.A.
e-mail: snl.service@am.sony.com
INTERNET: http://www.sony.com/battery

Customer Service in Canada

Phone: 1-(877)-899-7669

For USA and Canada only

RECYCLING NICKEL METAL HYDRIDE BATTERIES
Nickel Metal Hydride batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking Nickel Metal Hydride batteries.

RECYCLE RBRC Ni-MH 1.800.822.8837

Limited Warranty

Sony Magnetic Products Inc. of America and Sony of Canada Ltd. (in Canada) ("Sony") warrants this product ("Product") against defects in material or workmanship. For one (1) year from the date of original purchase, Sony will replace the Product at no charge or at Sony's option, refund the purchase price shown on your receipt. To obtain warranty service in the U.S. or Canada please call the number listed in this manual for the address to which to send the Product, postage prepaid.

REPLACEMENT OR REFUND OF THIS PRODUCT AS PROVIDED UNDER THIS LIMITED WARRANTY SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. SONY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGE, INCLUDING CONSEQUENTIAL, CHANGES, ARISING OUT OF THE USE OF OR INABILITY TO USE THE PRODUCT OR FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION ON THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, ANY IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.

Some states/jurisdictions do not allow limitations on how long an implied warranty or condition lasts or exclusions or limitations of consequential or incidental damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state in the U.S. and Puerto Rico or from province to province or territory in Canada.

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio TV technician for help.

Français

DIRECTIVES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ – CONSERVEZ CES DIRECTIVES.
DANGER – AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, SUIVEZ SOIGNEUSEMENT CES DIRECTIVES.
Pour une connexion hors des États-Unis, utilisez un adaptateur de configuration appropriée à la prise murale.

Chargeur puissant de Sony

Vous venez d'acheter le chargeur puissant de Sony. Ce chargeur de piles garantira une alimentation efficace et des performances excellentes des piles que vous utiliserez pour vos appareils électroniques. Ce chargeur Sony présente les caractéristiques suivantes :

- Fonctions principales
  1: Contrôle de la tension de charge
  2: Programmateur de sécurité
  3: Détection des piles non rechargeables
- Tension universelle 100 V – 240 V CA

Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation.

Le chargeur puissant de Sony doit être utilisé exclusivement avec des piles Ni-MH AA ou AAA de Sony portant la mention « rechargeable ».

Pièces (A)

1 Voyant DEL   2 Compartiment

Comment insérer et charger les piles rechargeables (B)

1 Insérez les piles rechargeables Ni-MH AA ou AAA de Sony dans le chargeur, en faisant correspondre les pôles avec les repères + et –.

Vous pouvez charger n'importe quelle combinaison de piles rechargeables AA et AAA.
AA : 1 à 4 piles   AAA : 1 à 4 piles

2 Le chargeur peut ensuite être branché sur une prise murale en bon état de marche (tension standard 100 V - 240 V).
Le voyant DEL orange s'allume pour signaler que la charge a commencé.
Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier les durées de charge.

Ce bloc d'alimentation est conçu pour être orienté correctement en position verticale ou horizontable.

Durées de charge

Type de piles Pile à hydrure métallique de nickel		1 à 4 piles
Cycle Energy Bleu	NH-AA (2000 mAh), NH-AAA (800 mAh)	Approx. 7 heures
Cycle Energy Vert	NH-AA (2700 mAh), NH-AAA (1000 mAh)	Approx. 8 heures
	NH-AA (1800 mAh, 2100 mAh, 2500 mAh), NH-AAA (900 mAh)	Approx. 7 heures

Les durées mentionnées précédemment sont des approximations à des conditions de température allant de 50°F à 86°F (10°C à 30°C). Le temps de charge varie en fonction des conditions de charge et de l'autonomie de la batterie rechargeable.

- Lorsque le chargeur est branché sur la prise murale, le voyant DEL s'allume et reste allumé pendant tout le processus de charge.
  Il s'éteindra environ 7 heures après le début de la charge.
- Le voyant DEL reste allumé pendant 7 heures, même si les piles sont complètement rechargées.
- Les piles doivent être complètement déchargées avant d'être rechargées.

3 Les piles sont maintenant prêtes à l'emploi. Débranchez le chargeur de la prise murale et retirez les piles du chargeur.

Remarques

- Si le voyant DEL ne s'allume pas, reportez-vous au tableau de dépannage.
- Les piles doivent être insérées avant de brancher le chargeur sur la prise.
- Les piles ne doivent jamais être rangées dans le chargeur si elles ne sont pas en cours de charge.

Dépannage

Voyant DEL	Cause possible	Solution
Clignotant	La durée de vie de la pile rechargeable a expiré.	Insérez une nouvelle pile rechargeable.
	Le type de piles chargées est incorrect.	Ne rechargez que des piles rechargeables Ni-MH.
Ne s'allume pas	Une pile rechargeable n'est pas insérée correctement.	Insérez la pile rechargeable Ni-MH correctement. Alignez les bornes + et –.
	La surface de contact de la pile rechargeable peut ne pas être propre.	Nettoyez les bornes + et – de la pile rechargeable et du chargeur.
	La surface de contact de la fiche est peut-être mauvaise.	Nettoyez la fiche. Essayez une autre prise.

Contactez votre représentant de service après-vente Sony si vous avez d'autres questions.

AVERTISSEMENT

- Charger uniquement des piles rechargeables Ni-MH AA ou AAA.
- Ne jamais charger un autre type de piles, par exemple des piles alcalines ou des piles carbone-zinc, car elles pourraient chauffer, fuir ou exploser, causant des blessures ou des dommages matériels.
- Le chargeur et les piles peuvent chauffer pendant la charge. Ceci est normal. Manipuler le chargeur et les piles avec précaution.
- Utiliser correctement le chargeur afin d'éviter les risques d'électrocution.

ATTENTION

- Le chargeur de piles doit être utilisé uniquement à l'intérieur. Tenir le chargeur à l'abri de la pluie et de la neige.
- Débrancher le chargeur de la prise murale lorsque la charge est terminée ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas faire tomber le chargeur ni le soumettre à des chocs. Ne pas poser d'objets lourds sur le chargeur.
- Ne pas démonter ni réassembler le chargeur.
- Ne pas laisser les enfants manipuler ce chargeur, sauf sous la surveillance d'un adulte.
- Température de fonctionnement : 32°F à 95°F (0°C à 35°C). Pour optimiser la capacité de charge, charger les piles à une température allant de 50°F à 86°F (10°C à 30°C).
- Ne pas exposer le chargeur à la lumière directe du soleil.
- Ne pas soumettre le chargeur à des températures élevées.
- Ne couvrez pas le chargeur avec une couverture ou une autre matière textile lorsqu'il est en cours d'utilisation.

Mode d'emploi des piles rechargeables Ni-MH

Les piles Ni-MH standard (avec le logo Cycle Energy vert) ne sont pas chargées. Il est nécessaire de charger les piles avant de les utiliser pour la première fois. La surface de contact des piles et du chargeur doit rester propre.

- Garder les piles à l'abri de l'eau.
- Ne pas exposer les piles à la chaleur ni les jeter au feu.
- Ne pas retirer l'enveloppe des piles.
- Ne pas démonter ni réassembler les piles.
- Ne pas court-circuiter les piles. Afin d'éviter tout court-circuit, tenir les piles à l'écart de tout objet métallique (p. ex. pièces de monnaie, pinces à cheveux, clés, etc.).

Si les piles sont restées inutilisées pendant au moins six mois, qu'elles soient partiellement chargées ou totalement déchargées, il se peut que plusieurs cycles de charge et de décharge soient nécessaires avant qu'elles ne retrouvent leur capacité d'origine.

Spécifications

- Tension secteur en entrée : 100 V à 240 V CA
- Fréquence d'entrée : 50/60 Hz
- Sortie de charge : 1,2 V CC, 360 mA (AA) × 4, 140 mA (AAA) × 4
- Température de fonctionnement : 32°F à 95°F (0°C à 35°C)
- Taille : 65 × 105 × 28 mm
  2 5/8 × 4 1/4 × 1 1/5 pouces (L/H/P)
- Poids : 100 g / 3,5 oz (piles exclues)

Service à la clientèle

Tél.: 1-(877)-899-7669

Pour les États-Unis et le Canada uniquement

RECYCLAGE DES PILES À HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL
Les piles à hydrure métallique de nickel sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des piles, composez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (États-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissement: Ne pas utiliser des piles à hydrure métallique de nickel qui sont endommagées ou qui fuient.

RECYCLE RBRC Ni-MH 1.800.822.8837

Garantie limitée

Sony Magnetic Products Inc. of America et Sony du Canada ltée (au Canada) (« Sony ») garantit que ce produit (ci-après désigné « le produit ») est exempt de défaut matériel ou de fabrication. Pendant un (1) an à compter de la date d'achat, Sony remplace gratuitement le produit ou, à la discrétion de Sony, procède au remboursement de la somme indiquée sur votre facture. Pour obtenir le service de garantie aux États-Unis ou au Canada, composez le numéro indiqué dans le mode d'emploi. Vous obtiendrez ainsi l'adresse à laquelle expédier le produit (port payé).

LE REMPLACEMENT OU LE REMBOURSEMENT DE CE PRODUIT AU TITRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE EST L'UNIQUE RECOURS DU CONSOMMATEUR. SONY DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE PERTE OU DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS OU ACCIDENTELS, SUITE À L'UTILISATION OU À L'INCAPACITÉ D'UTILISER LE PRODUIT OU À LA VIOLATION DE TOUTE CONDITION OU GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE CONCERNANT CE PRODUIT. NONOBSTANT TOUTE INTERDICTION LÉGALE, TOUTE CONDITION OU GARANTIE IMPLICITE EN MATIÈRE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA PRÉSENTE GARANTIE.

Certains états ou juridictions n'autorisent pas les limitations de durée d'une condition ou garantie impliquée ni les exclusions ou limitations de dommages indirects ou accidentels. Si tel est le cas, les limitations et exclusions mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas à vous. Cette garantie vous confère des droits spécifiques. D'autres droits peuvent vous être conférés et varient d'un état à l'autre aux États-Unis et à Porto Rico, ainsi que d'une province et d'un territoire à l'autre au Canada.

REMARQUE : Cet appareil a été testé et s'est révélé conforme aux limites d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la section 15 du règlement FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation domestique. Cet appareil, lorsqu'il est utilisé conformément au mode d'emploi, peut générer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas garanti que ces interférences ne surviennent pas sur une installation spécifique. Si cet appareil génère des interférences nuisibles pour la réception radio ou télévision (ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, puis sous tension), il est recommandé d'essayer de corriger l'interférence en appliquant au moins l'une des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Éloignez davantage l'appareil du récepteur.
- Raccordez l'appareil à une prise sur un autre circuit que celui auquel est raccordé le récepteur.
- Contactez votre détaillant ou un technicien qualifié.

Charging time   BCG-34HLD

Battery Type Nickel-Metal Hydride Battery		1–4 batteries
Cycle Energy Blue	NH-AA (2000 mAh), NH-AAA (800 mAh)	Approx. 7 hours
Cycle Energy Green	NH-AA (2700 mAh), NH-AAA (1000 mAh)	Approx. 8 hours
	NH-AA (1800 mAh, 2100 mAh, 2500 mAh), NH-AAA (900 mAh)	Approx. 7 hours

Specifications
- Outlet input voltage: AC 100 V - 240 V
- Input frequency: 50/60 Hz
- Charging output: DC 1.2 V
  360 mA (AA) × 4, 140 mA (AAA) × 4
- Operating temperature: 32°F - 95°F (0°C - 35°C)
- Size: 65 × 105 × 28 mm
  2 5/8 × 4 1/4 × 1 1/5 inches (W/L/H)
- Weight: 100 g / 3.5 oz (batteries not included)

Spécifications
- Tension secteur en entrée : 100 V à 240 V CA
- Fréquence d'entrée : 50/60 Hz
- Sortie de charge : 1,2 V CC,
  360 mA (AA) × 4, 140 mA (AAA) × 4

Alimentación
- Entrada: ca de 100 V a 240 V 7 W
- Frecuencia de entrada: 50/60 Hz
- Salida de carga: cc de 1,2 V, 360 mA (AA) × 4
  140 mA (AAA) × 4

Especificações
- Voltagem de entrada na tomada: AC 100 V - 240 V
- Freqüência de entrada: 50/60 Hz
- Saída de carregamento: DC 1,2 V
  360 mA (AA) × 4, 140 mA (AAA) × 4

2-674-857-**21**

Español

CARGADOR DE PILAS
MODELO BCG-34HLD

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE EL MAL USO DE ESTE APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.
PELIGRO – PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O CHOQUE ELÉCTRICO, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.
Para conectar a una fuente de alimentación fuera de Estados Unidos, use el adaptador de enchufe apropiado para la configuración del tomacorriente.

Sony Power Charger

Acaba de adquirir el Sony Power Charger, un cargador de pilas que permitirá que sus pilas ofrezcan una carga y un rendimiento excepcional a los dispositivos electrónicos. El Sony Power Charger ofrece las siguientes ventajas principales:

- Funciones principales
  1: Función de control de voltaje
  2: Temporizador de seguridad
  3: Detección de pilas no recargables
- Voltaje internacional de ca 100 V - 240 V

Antes de usar el cargador, lea cuidadosamente por favor las instrucciones siguientes.

El cargador de pilas Sony Power Charger deberá usarse únicamente con pilas Sony Ni-MH tamaño AA o AAA, marcadas como "rechargeable".

Piezas (A)

1 Indicador LED   2 Compartimiento

Cómo insertar y cargar las pilas recargables (B)

1 Inserte las pilas recargables Ni-MH de tamaño AA o AAA de Sony en el cargador haciendo coincidir los terminales + y - con las marcas de compartimiento.

Puede realizarse cualquier combinación de pilas recargables de tamaño AA y AAA
AA: de 1 a 4 pilas   AAA: de 1 a 4 pilas

2 El cargador puede enchufarse en el tomacorriente adecuado (estándar de 100 V a 240 V).
El indicador color naranja LED se encenderá para señalar que el proceso de carga comenzó. Para los tiempos de carga, consulte la tabla siguiente.

Esta unidad de alimentación debe orientarse correctamente en posición vertical o en el suelo.

Tiempo de carga

Tipo de pila Pila Ni-MH recargable		De 1 a 4 pilas
Cycle Energy Azul	NH-AA (2 000 mAh), NH-AAA (800 mAh)	Aprox. 7 horas
Cycle Energy Verde	NH-AA (2 700 mAh), NH-AAA (1 000 mAh)	Aprox. 8 horas
	NH-AA (1 800 mAh, 2 100 mAh, 2 500 mAh), NH-AAA (900 mAh)	Aprox. 7 horas

El tiempo indicado arriba es aproximado, a una temperatura de entre 10°C y 30°C (50 °F y 86°F). Pueden variar dependiendo de las condiciones de carga y la capacidad restante de la pila recargable.

- Cuando el cargador este enchufado al tomacorriente, el indicador LED se encenderá y se mantendrá encendido durante el proceso de carga. El indicador se apagará dentro de aproximadamente 7 horas después que comience el proceso de carga.
- Aun cuando las pilas esten completamente cargadas, el indicador se mantendrá encendido por aproximadamente 7 horas.
- Las pilas deben estar plenamente descargadas antes de cargar.

3 Las pilas están listas para su utilización. Desenchufe el cargador del tomacorriente y retire las pilas del mismo.

Notas

- Si el indicador LED no enciende, consulte a la tabla de diagnóstico de dificultades.
- Inserte las pilas antes de enchufar el cargador al tomacorriente.
- No deje nunca las pilas en el cargador cuando no se estén cargando.

Diagnóstico de Dificultades

Indicador LED	Causa Posible	Solución
Parpadea	Se ha vencido la vida de la pila recargable.	Inserte una nueva pila recargable.
	Se han insertado tipos de pila incorrectos.	Cargue sólo pilas recargables Ni-MH.
No se enciende	La pila recargable no se insertó correctamente.	Inserte la pila correctamente alineando los terminales + y –.
	La superficie de contacto de la pila recargable puede no estar limpia.	Desenchufe el cargador y limpie los terminales + y – tanto de la pila recargable como del cargador.
	La superficie de contacto del enchufe puede no estar en buen estado.	Limpie el enchufe y utilice otro tomacorriente.

Si tiene otras preguntas, comuníquese con su representante de Servicio Sony.

ADVERTENCIA

- Utilice únicamente pilas recargables Ni-MH de tamaño AA o AAA.
- Evite cargar o recuperar otro tipo de pilas, como pilas alcalinas o de cinc-carbono, ya que podrían calentarse, sufrir fugas o romperse y provocar daños personales o materiales.
- Es posible que el cargador y las pilas se calienten durante los procesos de carga o recuperación. Esto es normal. Tenga cuidado al manipular dichos elementos.
- Utilice el cargador correctamente para evitar descargas eléctricas.

PRECAUCIÓN

- El cargador de pilas está destinado para uso en espacios cerrados. No lo exponga nunca a condiciones de lluvia o nieve.
- Una vez finalizado el proceso de carga o cuando no utilice el cargador, desconéctelo del tomacorriente.
- Evite que el cargador se caiga, no coloque mucho peso sobre él ni lo exponga a fuertes golpes.
- No desmonte ni vuelva a montar el cargador.
- El uso del cargador por parte de niños requiere la supervisión de un adulto.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0°C y 35°C (entre 32°F y 95°F). Para optimizar la capacidad de carga, cargue las pilas en temperaturas entre 10°C y 30°C (entre 50°F y 86°F).
- No exponga el cargador a la luz directa del sol.
- Manténgalo alejado de altas temperaturas.
- Cuando esté en funcionamiento, no cubra el cargador con materiales como, por ejemplo, mantas.

Instrucciones para pilas recargables Ni-MH

Las pilas Ni-MH estándar (con el logotipo verde de Cycle Energy) no están cargadas. Se deben cargar antes de utilizarse por primera vez. La superficie de contacto de las pilas y del cargador debe estar siempre limpia.

- No exponga las pilas al agua.
- No caliente las pilas ni las arroje al fuego.
- No arranque la etiqueta protectora.
- No desmonte ni vuelva a montar las pilas.
- No cortocircuite las pilas. Para evitar que se produzca un cortocircuito, mantenga las pilas alejadas de cualquier objeto metálico (por ejemplo: monedas, horquillas, llaves, etc.).

Si guarda las pilas sin utilizarlas durante 6 meses o más tiempo, total o parcialmente cargadas, es posible que se requieran varios ciclos de carga y descarga para obtener la capacidad de carga original.

Alimentación

- Entrada: ca de 100 V a 240 V 7 W
- Frecuencia de entrada: 50/60 Hz
- Salida de carga: cc de 1,2 V
  360 mA (AA) × 4
  140 mA (AAA) × 4
- Temperatura de functionamento: de 0°C a 35°C (de 32°F a 95°F)
- Tamaño: 65 × 105 × 28 mm
  2 5/8 × 4 1/4 × 1 1/5 pulgadas (An/L/Al)
- Peso: 100 g /3,5 oz (Pilas no incluidas)

Para clientes de los EE UU y CANADÁ

RECYCLADO DE PILAS DE NÍQUEL-HIDRURO METALICO

Las pilas de níquel-hidruro metalico son reciclables.
Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las pilas usadas al punto de reciclaje mas cercano.
Para más información sobre el reciclado de pilas, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

Precaución: No utilice pilas de níquel-hidruro metalico dañadas o con fugas.

RECYCLE RBRC Ni-MH 1.800.822.8837

Solamente para uso en México

POLIZA DE GARANTIA
Sony Nuevo Laredo S.A. de C.V.
Boulevard Luis Donaldo Colosio km 0,200 Sur
Nuevo Laredo, Tamps C.P. 88277
Tel. (867) 711-3000 Fax (867) 711-3035

Garantiza este producto por término de TRES MESES en todas sus partes y mano de obra contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento apartir de la fecha de compra del consumidor final.

Marca: Sony
Modelo: BCG-34HLD
Producto: CARGADOR DE PILAS
Fecha: ____________________

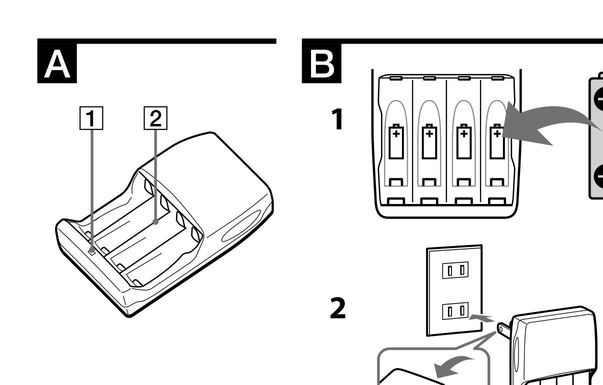
Para hacer efectiva esta garantía, no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza junto con el producto, en la dirección del Importador o en el lugar donde fue adquirido. Siendo este un producto sencillo, Sony Nuevo Laredo S.A. de C.V., se compromete a cambiarlo, sin ningún cargo para el consumidor siempre que el defecto sea cubierto por esta póliza. Los gastos de transportación que se deriven serán cubiertos por la empresa. El tiempo de reposición en ningún caso será mayor a 30 días contados apartir de la fecha de recepción del producto donde pueda hacerse efectiva esta garantía.
ESTA GARANTIA NO ES VALIDA EN CUALQUIERA DE LOS SIGUIENTES CASOS:
- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se le acompaña
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Sony

Sony Nuevo Laredo S.A. de C.V.
Boulevard Luis Donaldo Colosio km 0,200 Sur.
Módulo Industrial América.
Nuevo Laredo, Tamaulipas, México. C.P. 88277
Tel. (867) 711-3000 Fax (867) 711-3035

Para mayor comodidad, pida información en el siguiente correo electrónico:
snl.service@am.sony.com

BCG-34HLD 2-674-857-21
GB/FR/ES/PT/CT

BCG-34HLD 2-674-857-21
GB/FR/ES/PT/CT



Português

IMPORTANTES INSTRUÇÕES SOBRE SEGURANÇA – GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.
PERIGO – PARA QUE SEJA REDUZIDO O RISCO DE INCÊNDIO OU DE CHOQUE ELÉTRICO, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.
Para conexão numa fonte de energia que não seja nos EUA, utilize um adaptador de plugue com uma configuração apropriada para a tomada de energia.

Carregador de Baterias Sony

Você acaba de adquirir o Carregador Elétrico Sony, o carregador de baterias que estará lhe proporcionando baterias com excepcional energia e desempenho para os seus dispositivos eletrônicos. O Carregador Elétrico da Sony oferece as seguintes características:

- Principais Características
  1: Função de monitoramento de voltagem
  2: Temporizador de segurança
  3: Detecção de baterias não recarregáveis
- Voltagem 100 V - 240 V CA em todo o mundo

Por favor, leia cuidadosamente as seguintes instruções antes da sua utilização.

O Carregador Elétrico Sony deverá ser utilizado apenas com baterias Sony Ni-MH, tamanhos: AA ou AAA que estejam identificadas como “recarregáveis”.

Parte (A)

1 Indicador LED　　2 Compartimento

Como inserir e carregar as baterias recarregáveis (B)

1 Insira as baterias recarregáveis Ni-MH, tamanhos AA ou AAA dentro do carregador, assegurando o alinhamento apropriado dos terminais (+ e –).

É possível qualquer combinação de baterias recarregáveis AA e AAA.
AA: 1 a 4 baterias　　AAA: 1 a 4 baterias

2 O carregador poderá então ser conectado na tomada de eletricidade AC apropriada (Padrão 100 V – 240 V).
O indicador LED de cor alaranjada acenderá, sinalizando que o processo de carregamento iniciou.
Por favor, consulte a tabela abaixo para o tempo de carregamento.

Esta unidade de energia deve ser utilizada em posicionamento correto, em posição vertical ou de suporte no piso.

Tipo de pilha Pilha de hidreto de níquel-metal		1–4 pilhas
Cycle Energy Azul	NH-AA (2000 mAh), NH-AAA (800 mAh)	Aprox. 7 horas.
Cycle Energy Verde	NH-AA (2700 mAh), NH-AAA (1000 mAh)	Aprox. 8 horas.
	NH-AA (1800 mAh, 2100 mAh, 2500 mAh), NH-AAA (900 mAh)	Aprox. 7 horas.

Os tempos de carregamento acima são aproximações em condições de temperatura variando entre 50°.F – 86°.F (10°.C – 30°.C). O tempo de carga variará de acordo com as condições de carga e a capacidade restante da bateria recarregável.

- Quando o carregador estiver ligado na tomada de eletricidade AC, o indicador LED se acenderá e permanecerá aceso durante o processo de carregamento. O indicador LED se apagará em aproximadamente 7 horas após o carregamento ter iniciado.
- Mesmo quando as baterias estiverem totalmente carregadas, o indicador LED permanecerá aceso por 7 horas.
- As baterias deverão estar totalmente descarregadas, antes de serem recarregadas.

3 As baterias estão agora prontas para serem utilizadas. Desligue o carregador da tomada de eletricidade AC e remova as baterias do carregador.

Observações

- Se o indicador LED não acender, por favor, consulte a tabela de solução de problemas.
- As baterias deverão ser inseridas dentro do carregador, antes do mesmo ser ligado à tomada de eletricidade.
- As baterias nunca deverão ser guardadas no carregador quando não estiverem sendo carregadas.

Solução de Problemas

Indicador LED	Possível Causa	Solução
Piscando	A vida útil da bateria recarregável deve ter expirado.	Insira uma nova bateria recarregável.
	Carregando tipos incorretos de baterias.	Carregue apenas baterias recarregáveis Ni-MH.
Não acende	A bateria recarregável não está inserida apropriadamente.	Insira apropriadamente a bateria recarregável Ni-MH. Alinhe os terminais (+ e –).
	A superfície de contato da bateria recarregável pode estar suja.	Limpe o terminal (+ e –) da bateria recarregável e do carregador.
	Possivelmente a superfície de contato do plugue não esteja boa.	Limpe o plugue. Tente outra tomada de A/C.

Contate o seu Representante de Serviços Sony, se tiver perguntas adicionais.

ADVERTÊNCIA

- Use apenas pilhas recarregáveis Ni-MH, tamanhos AA e AAA.
- Nunca carregue outros tipos de baterias, tais como: Alcalina ou Zinco Carbono, pois isso pode causar com que as mesmas esquentem, vazem ou se rompam, causando ferimento pessoal ou danos materiais.
- O carregador e as baterias podem esquentar durante o carregamento. Isto é normal. Use cautela quando durante o manuseio.
- Utilize o carregador de maneira apropriada para evitar choque elétrico.

PRECAUÇÃO

- O carregador de bateria deve ser utilizado apenas em ambientes internos. Nunca deixe o carregador exposto à chuva ou à neve.
- O carregador deverá ser desligado da tomada de eletricidade quando o processo de carregamento esteja concluído, ou quando o carregador não esteja sendo utilizado.
- Não o derrube ou coloque peso exagerado sobre o mesmo, nem permita um impacto forte ao carregador.
- Não desmonte ou remonte o carregador.
- As crianças somente deverão utilizar o carregador sob supervisão de adultos.
- Temperatura de Operação: 32°.F -95°.F (0°.C - 35°.C). Para otimizar a capacidade de carregamento, carregue as baterias em temperaturas entre 50°.F - 86°.F (10°.C - 30°.C).
- Não deixe o carregador exposto à luz direta do sol.
- Conserve-o afastado de temperaturas altas.
- Durante a utilização, não cubra o carregador com materiais como cobertores.

Instruções para as baterias recarregáveis Ni-MH

As baterias-padrão Ni-MH (com o logótipo verde Cycle Energy) não estão carregadas. É necessário carrega-las antes da sua utilização pela primeira vez. A superfície de contato das baterias e do carregador deve ser conservada sempre limpa.

- Não deixe as baterias expostas à água.
- Não esquente as baterias ou jogue-as em chama de fogo.
- Não rasgue o rótulo.
- Não desmonte ou remonte as baterias.
- Não coloque as baterias em curto-circuito. Para evitar um curto-circuito conserve as baterias longe de qualquer objeto de metal (por exemplo: moedas, grampos de cabelo, chaves, etc.).

Se as baterias forem armazenadas sem uso, parcialmente carregadas ou totalmente descarregadas por seis meses ou mais, elas poderão necessitar de diversos ciclos de carregamento para poderem obter a capacidade original de carga.

Especificações

- Voltagem de entrada na tomada: AC 100 V - 240 V
- Freqüência de entrada: 50/60 Hz
- Saída de carregamento: DC 1,2 V
  360 mA (AA) × 4
  140 mA (AAA) × 4
- Temperatura de operação: 32°.F - 95°.F (0°.C - 35°.C)
- Tamanho: 65 × 105 × 28 mm.
- Peso: 100 g/3,5 onças (baterias não incluídas)

Atendimento ao Cliente

Serviço de atendimento ao consumidor SONY
Telefone: (011) 3677-1080

中文

重要安全說明－保留這些說明。
危險－爲了減少起火或觸電的危險，請留意遵照這些說明。
對於連接到美國以外國家或地區的電源，請使用電源插座相應配置的隨附插頭轉接器。

Sony 牌充電器

在購買 Sony 牌充電器後，電池充電器將使電子設備所用的電池具備卓越的電力和性能。Sony 牌充電器具有以下功能：

- 主要功能
  1：電壓警告功能
  2：安全定時器
  3：檢測不可充電的電池
- 世界通用電壓 AC 100 V 至 240 V

請在使用前仔細閱讀以下說明。

本 Sony 牌充電器應僅可用於標有“rechargeable（可充電）”的 Sony 牌 AA 或 AAA 尺寸的 Ni- MH 電池。

部件（A）

1 發光二極管指示燈
2 電池室

裝入充電電池以及充電的方法（B）

1 將 Sony 牌 AA 或 AAA 尺寸的 Ni-MH 充電電池裝入充電器，確保 + 和 – 端子完全對齊。

AA 和 AAA 尺寸的充電電池可組合充電。
AA : 1 至 4 個電池　AAA : 1 至 4 個電池

2 然後將充電器插入正確的 AC 插座（標準 100 V 至 240 V）。
橙色發光二極管指示燈點亮表示已經開始充電。有關充電時間請參閱下表。

本電源裝置應當被正確定位於垂直或水平固定位置。

充電時間

電池類型 Ni-MH 電池		1 至 4 個
藍色 Cycle Energy	NH-AA(2000 mAh),NH-AAA(800 mAh)	約 7 小時
綠色 Cycle Energy	NH-AA(2700 mAh),NH-AAA(1000 mAh)	約 8 小時
	NH-AA(1800 mAh,2100 mAh,2500 mAh), NH-AAA(900 mAh)	約 7 小時

以上時間爲在 10°C 至 30°C 溫度範圍內充電的近似時間。充電時間將隨充電條件及充電電池的剩餘電量而變化。

- 將充電器插入 AC 插座後，發光二極管指示燈將點亮並在充電過程中持續亮起。發光二極管指示燈將在開始充電後的 7 小時內熄滅。
- 即使電池已完全充電，發光二極管指示燈仍將持續亮起 7 小時。
- 應在再次充電之前對電池完全放電。

3 電池即可開始使用。將充電器從 AC 插座中拔出後取出充電器中的電池。

註

- 如果發光二極管指示燈未開啓，請參閱故障維修表。
- 必須在將充電器插入插座前裝入電池。
- 未進行充電時，不應將電池存放在充電器中。

故障維修

發光二極管指示燈	原因	解決方法
閃爍	充電電池的壽命已到期限。	裝入新的充電電池。
	充電的電池類型錯誤。	僅可對 Ni-MH 電池充電。
不點亮	充電電池裝入不正確。	正確裝入 Ni-MH 電池，確保 +/– 極性正確。
	充電電池的接觸表面可能髒了。	請清潔充電電池的 + 和 – 端子以及充電器。
	插頭的接觸表面可能不太好。	清潔插頭。試一試另外的電源插座。

如果您有其他問題請與 Sony 公司的經銷商聯繫。

警告

- 僅可使用 AA 或 AAA 尺寸 Ni-MH 充電電池。
- 切勿對其他類型的電池充電（如 Alkaline 或 Carbon Zinc 電池），否則可能發生電池過熱、漏液或擊穿，而造成人身傷害或財產損失。
- 充電時充電器和電池可能變熱，這並非故障。持拿時請當心。
- 正確使用充電器避免電擊。

注意

- 本充電器僅用於室內充電，請勿將其暴露於雨中或雪中。
- 當充電結束時或不使用充電器時，請從電源插座上拔下充電器的插頭。
- 請勿使充電器落地或將重物置與其上，或使其受到重擊。
- 請勿分解或組裝充電器。
- 兒童須在成人的監督下方可使用本充電器。
- 充電器的使用溫度範圍爲 0°C 至 35°C。要獲得最佳充電容量，請在 10°C 至 30°C 溫度範圍充電。
- 請勿將充電器暴露於直射陽光下。
- 避開高溫。
- 使用過程中，請勿使用毛毯等物品覆蓋充電器。

Ni-MH 充電電池的用法說明

標准Ni-MH電池(帶綠色Cycle Energy標志)未經充電。初次使用充電電池前，必須對其充電。電池和充電器的接觸表面必須保持清潔。

- 請勿將電池暴露於水。
- 請勿將電池加熱或將其投入火中。
- 請勿剝掉電池的標示外皮。
- 請勿分解或組裝電池。
- 請勿使電池發生短路。爲避免其短路，請勿將其與金屬物體（例如，硬幣、發卡、鑰匙等）存放在一起。

如果電池在部分充電或完全放電的狀態下，不使用而存放六個月以上，再次使用時必須對其充電和放電數次，以便恢復其原有的容量。

規格

- 電源輸入電壓：AC 100 V 至 240 V
- 輸入頻率：50/60 Hz
- 充電輸出：DC 1.2 V
  360 mA (AA) × 4
  140 mA (AAA) × 4
- 使用溫度：0°C 至 35°C
- 尺寸：65 × 105 × 28 mm（寬／長／高）
- 重量：100 g（不包括電池）



廢電池請回收

BCG-34HLD 2-674-857-21
GB/FR/ES/PT/CT